

德國最新審議通過法案

2013 年 7 ~ 9 月

如需法律全文，請洽詢國會圖書館（立法院群賢樓 3 樓）

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
2013/07/03	33-1858	聯邦、德東各邦及柏林市於 2012 年 12 月 14 日依據統一合約第 22 條所簽金融資產最終分配協議法（金融資產協議法） Gesetz zu dem Staatsvertrag vom 14. Dezember 2012 über die abschließende Aufteilung des Finanzvermögens gemäß Artikel 22 des Einigungsvertrages zwischen dem Bund, den neuen Ländern und Berlin (Finanzvermögen-Staatsvertrag)
2013/07/03	33-1862	歐洲議會與歐盟執委會 2011 年 11 月 16 日第 2011/89/EU 號修正 98/78/EG、2002/87/EG、2006/48/EG 及 2009/138/EG 等號指令之金融集團受規管企業額外監理指令轉置法 Gesetz zur Umsetzung der Richtlinie 2011/89/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. November 2011 zur Änderung der Richtlinien 98/78/EG, 2002/87/EG, 2006/48/EG und 2009/138/EG hinsichtlich der zusätzlichen Beaufsichtigung der Finanzunternehmen eines Finanzkonglomerats
2013/07/03	33-1888	聯邦檔案法第 13 次修正法 Drittes Gesetz zur Änderung des

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
		Bundesarchivgesetzes
2013/07/05	34-1938	強化刑事訴訟程序被告之程序權益法 Gesetz zur Stärkung der Verfahrensrechte von Beschuldigten im Strafverfahren
2013/07/05	34-1940	著作權法第 9 次修正法 Neuntes Gesetz zur Änderung des Urheberrechtsgesetzes
2013/07/05	34-1943	聯邦污染防治法第 11 次修正法 Elfte Gesetz zur Änderung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes
2013/07/10	35-1978	家庭照顧時間及聯邦公務員彈性退休法 Gesetz zur Familienpflegezeit und zum flexibleren Eintritt in den Ruhestand für Beamtinnen und Beamte des Bundes
2013/07/10	35-1981	2011/61/EU 號另類投資基金經理指令轉置法 Gesetz zur Umsetzung der Richtlinie 2011/61/EU über die Verwalter alternativer Investmentfonds
2013/07/10	35-2165	歐盟 259/2012 號命令實施法 Gesetz zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 259/2012
2013/07/12	36-2170	聯邦政府與聯邦眾議院就歐洲聯盟事務合作法 Gesetz über die Zusammenarbeit von Bundesregierung und Deutschem Bundestag in

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
		Angelegenheiten der Europäischen Union
2013/07/12	36-2176	強化親生非法定父親權益法 Gesetz zur Stärkung der Rechte des leiblichen, nicht rechtlichen Vaters
2013/07/12	36-2178	重建信貸銀行法及其他法律修正法 Gesetz zur Änderung des Gesetzes über die Kreditanstalt für Wiederaufbau und weiterer Gesetze
2013/07/12	36-2182	動物保護法第 3 次修正法 Drittes Gesetz zur Änderung des Tierschutzgesetzes
2013/07/12	36-2197	節約能源法第 4 次修正 Viertes Gesetz zur Änderung des Energieeinsparungsgesetzes
2013/07/18	38-2378	加強公證程序消費者保護法 Gesetz zur Stärkung des Verbraucherschutzes im notariellen Beurkundungsverfahren
2013/07/18	38-2379	縮短剩餘債務減免程序並強化債權人權益法 Gesetz zur Verkürzung des Restschuldbefreiungsverfahrens und zur Stärkung der Gläubigerrechte
2013/07/18	38-2386	建立職業責任有限合夥公司制度及修正律師、專利代理人、稅務顧問與核數師職業法 Gesetz zur Einführung einer

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
		Partnerschaftsgesellschaft mit beschränkter Berufshaftung und zur Änderung des Berufsrechts der Rechtsanwälte, Patentanwälte, Steuerberater und Wirtschaftsprüfer
2013/07/18	38-2390	促進及規範金融工具收費諮商法 Gesetz zur Förderung und Regulierung einer Honorarberatung über Finanzinstrumente
2013/07/18	38-2395	補償法及聯邦預算條例修正法 Gesetz zur Änderung des Finanzausgleichsgesetzes und der Bundeshaushaltsordnung
2013/07/18	38-2397	修正所得稅法以落實聯邦憲法法院判決法 Gesetz zur Änderung des Einkommensteuergesetzes in Umsetzung der Entscheidung des Bundesverfassungsgerichtes
2013/07/18	38-2398	財稅協議國內實施法 Gesetz zur innerstaatlichen Umsetzung des Fiskalvertrags
2013/07/18	38-2401	設立「建設補助」特別基金及修正其他法律法(建設補助法) Gesetz zur Errichtung eines Sondervermögens “Aufbauhilfe” und zur Änderung weiterer Gesetze (Aufbauhilfegesetz)
2013/07/18	38-2404	確定 2013 會計年度聯邦預算計畫追加預算法

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
		(2013 年度追加預算法) Gesetz über die Feststellung eines Nachtrags zum Bundeshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013 (Nachtragshaushaltsgesetz 2013)
2013/07/18	38-2416	各邦傷殘及遺屬福利主管職權依軍人福利法第 3 章移轉至聯邦法 Gesetz zur Übertragung der Zuständigkeiten der Länder im Bereich der Beschädigten- und Hinterbliebenenversorgung nach dem Dritten Teil des Soldatenversorgungsgesetzes auf den Bund
2013/07/18	38-2420	藥房緊急救護保證資助法 Gesetz zur Förderung des Sicherstellung des Notdienstes von Apotheken (Apothekennotdienstsicherungsgesetz - ANSG)
2013/07/18	38-2423	消除疾病保險保費欠繳者社會負擔法 Gesetz zur Beseitigung sozialer Überforderung bei Beitragsschulden in der Krankenversicherung
2013/07/18	38-2431	廢氣排放權交易法第 1 次修正法 Erstes Gesetz zur Änderung des Treibhausgas-Emissionshandelsgesetzes
2013/07/26	41-2538	新版洗衣及清潔劑法 Neufassung des Wasch- und Reinigungsmittelgesetzes

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
2013/07/26	41-2543	第 2 次加速擴建電力網絡措施法 Zweites Gesetz über Maßnahmen zur Beschleunigung des Netzausbaus Elektrizitätsnetze
2013/07/26	41-2547	歐洲議會與歐盟執委會 2011 年 2 月 16 日 (EU)181/2011 號公共汽車運輸乘客權益命令施行 法暨歐盟(EG)2006/2004 號命令修正法 Gesetz zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 181/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011 über die Fahrgastrechte im Kraftomnibusverkehr und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2006/2004
2013/07/26	41-2550	聯邦國道收費法第 1 次修正法 Erstes Gesetz zur Änderung des Bundesfernstraßenmautgesetzes
2013/07/26	41-2553	發熱性放射性廢棄物儲存場選址法及其他法律修 正法 Gesetz zur Suche und Auswahl eines Standortes für ein Endlager für Wärme entwickelnde radioaktive Abfälle und zur Änderung anderer Gesetze
2013/07/26	41-2565	歐盟(EU)528/2012 號命令施行法 Gesetz zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 528/2012
2013/07/29	42-2586	費用法第 2 次現代化法 Zweites Gesetz zur Modernisierung des

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
		Kostenrechts (2. Kostenrechtsmodernisierungsgesetz – 2. KostRMoG)
2013/07/31	43-2722	法定計量重新規定法 Gesetz zur Neuregelung des gesetzlichen Messwesens
2013/07/31	43-2749	推動電子行政及修正其他規定法 Gesetz zur Förderung der elektronischen Verwaltung sowie zur Änderung weiterer Vorschriften
2013/08/12	47-3082	電影獎勵法第 7 次修正法 Siebtes Gesetz zur Änderung des Filmförderungsgesetzes
2013/08/12	47-3090	信貸機構與金融集團風險篩選及重整結算計畫法 Gesetz zur Abschirmung von Risiken und zur Planung der Sanierung und Abwicklung von Kreditinstituten und Finanzgruppen
2013/08/12	47-3108	藥品法規及其他規定第 3 次修正法 Drittes Gesetz zur Änderung arzneimittelrechtlicher und anderer Vorschriften
2013/08/12	47-3113	交通服務法修正法 Gesetz zur Änderung des Verkehrsleistungsgesetzes
2013/08/12	47-3115	投資鐵路貨物運輸網公共非聯邦鐵路替代軌道之聯邦補助法

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
		Gesetz über die Bundesförderung der Investitionen in den Ersatz der Schienenwege der öffentlichen nicht bundeseigenen Eisenbahnen im Schienengüterfernverkehrsnetz
2013/08/12	47-3118	船舶事故數據庫設置法及海洋漁業法修正法 Gesetz zur Errichtung einer Schiffsunfalldatenbank und zur Änderung des Seefischereigesetzes
2013/08/12	47-3123	因應歐盟執委會 2011 年 11 月 3 日依歐洲議會及理事會 2008 年 2 月 20 日(EG)216/2008 號命令制定之(EU)1178/2011 號民航飛行人員技術規定與行政程序命令調整航空交通法 Gesetz zur Anpassung des Luftverkehrsrechts an die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. November 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Februar 2008
2013/08/14	48-3154	聯邦規費法結構改革法 Gesetz zur Strukturreform des Gebührenrechts des Bundes
2013/08/30	52-3306	德國海外學校補助法(海外學校法) Gesetz über die Förderung Deutscher Auslandsschulen (Auslandsschulgesetz - ASchulG)

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
2013/08/30	52-3310	道路交通法及其他法第 4 次修正法 Viertes Gesetz zur Änderung des Straßenverkehrsgesetzes und anderer Gesetze
2013/08/30	52-3313	道路交通法及其他法第 5 次修正法 Fünftes Gesetz zur Änderung des Straßenverkehrsgesetzes und anderer Gesetze
2013/09/03	53-3386	自願自聯邦職務離退之公務員、法官及軍人退休 津貼給與法 Gesetz über die Gewährung eines Altersgelds für freiwillig aus dem Bundesdienst ausscheidende Beamte, Richter und Soldaten
2013/09/03	53-3393	強化陪輔機關功能法 Gesetz zur Stärkung der Funktionen der Betreuungsbehörde
2013/09/03	53-3395	轉置歐盟 2013/36/EU 號存取信貸機構及證券公 司業務資料指令暨因應(EU)575/2013 號信貸機構 及證券公司監理要求命令調整監理法 Gesetz zur Umsetzung der Richtlinie 2013/36/EU über den Zugang zur Tätigkeit von Kreditinstituten und die Beaufsichtigung von Kreditinstituten und Wertpapierfirmen und zur Anpassung des Aufsichtsrechts an die Verordnung (EU) Nr. 575/2013 über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen (CRD IV- Umsetzungsgesetz)

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
2013/09/03	53-3458	擴大協助懷孕者並規範保密生產法 Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung der vertraulichen Geburt
2013/09/03	53-3463	聯邦憲法法院法修正法 Gesetz zur Änderung des Bundesverfassungsgerichtsgesetzes
2013/09/03	53-3464	兒童少年扶助行政簡化法 Gesetz zur Verwaltungsvereinfachung in der Kinder- und Jugendhilfe (Kinder- und Jugendhilfeverwaltungsvereinfachungsgesetz – KJVVG)
2013/09/05	54-3474	2011/95/EU 號指令轉置法 Gesetz zur Umsetzung der Richtlinie 2011/95/EU
2013/09/05	54-3484	受國際保護人士與外籍勞工權益改善法 Gesetz zur Verbesserung der Rechte von international Schutzberechtigten und ausländischen Arbeitnehmern
2013/09/06	55-3498	新版化學品法 Neufassung des Chemikaliengesetzes
2013/09/06	55-3533	訴訟費用補助及法律諮詢扶助法修正法 Gesetz zur Änderung des Prozesskostenhilfe- und Beratungshilferechts
2013/09/13	56-3554	聯邦被驅逐難民法第 10 次修正法 Zehntes Gesetz zur Änderung des

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
		Bundesvertriebenengesetzes
2013/09/13	56-3556	為授權電子申請證明文件修正聯邦中央登記法及其他登記法規法 Gesetz zur Änderung des Bundeszentralregistergesetzes und anderer registerrechtlicher Vorschriften zum Zweck der Zulassung der elektronischen Antragstellung bei Erteilung einer Registerrauskunft
2013/09/13	56-3559	男女軍人平等待遇法 Gesetz zur Änderung des Soldatinnen- und Soldatengleichstellungsgesetzes
2013/09/13	56-3563	有機農業法第 2 次修正法 Zweites Gesetz zur Änderung des Öko-Landbaugesetzes
2013/09/24	57-3602	1996 年 9 月 9 日萊茵河及內河航運垃圾收集交付 及接收協定實施法第 1 次修正法 Erstes Gesetz zur Änderung des Ausführungsgesetzes zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt
2013/09/27	58-3642	消費者權益保護指令轉置及房屋仲介規範法修正 法 Gesetz zur Umsetzung der Verbraucherrechterichtlinie und zur Änderung des Gesetzes zur Regelung der Wohnungsvermittlung

公布日期	法 編 號	法 律 案 名 稱
2013/09/27	58-3671	刑法法典第 47 次修正法 — 女性生殖器割禮之 可罰性 Siebenundvierzigstes Gesetz zur Änderung des Strafgesetzbuches – Strafbarkeit der Verstümmelung weiblicher Genitalien (47. Strafrechtsänderungsgesetz – 47. StrÄndG)

(國會圖書館編譯助理研究員葉靜月 編譯)